

# 's Rittner Bötln

Monatszeitschrift am Ritten - 20. April 2021 - Heft 259 - 39. Jahrgang seit 1983

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 10. des Monats | Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080  
ritten@boetl.net - www.boetl.net | Jahres-Abo Inland = 36,00 € | Mai bis Dezember = 24,00 € | Ausland sowie alle Abo-Infos [siehe Seite 3 + 00](#) | Einzelheft 3,50 €



## DANKE für erfolgreiche 17 Jahre

Thomas Rottensteiner tritt als  
Präsident der Rittner Buam ab

Seiten 49 - 51

Foto SEPP SEEBACHER



S. 26

FF Lengmoos/Klobenstein

Einsatzreiches Jahr trotz Pandemie



S. 35

AVS Ritten

Rückblick der Mittagwonderer 2020



S. 39

Geschichte

Nachrichten über den Ritten: 1943

# Behebung der Feuchtigkeitsschäden in der Eishalle

Klobenstein – 1., 8., 15., 22. und 29. März 2021 (Videokonferenzen)

## Umbau und Sanierung Grundschule Oberinn: Vergabe Arbeiten

Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden weitere Aufträge vergeben: Akustische Bauleitung, Beratung und Abnahme an die Freiberrufergesellschaft **Archacustica OHG** (2.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Lieferung und Montage der Vorhänge an die Firma **Arte Decor Prast OHG** (8.914,50 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Vereinshaus Wangen: Ausarbeitung Durchführungsplan

Es ist geplant, das Vereinshaus in Wangen zu erweitern und deshalb muss für diese Zone für öffentliche Einrichtungen ein Durchführungsplan erstellt werden. Es wurden drei Techniker eingeladen, ein Angebot vorzulegen. Den Auftrag hat das Architekturbüro **Dell'Agno Kelderer** erhalten (3.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Erweiterungszone Unterangerle in Oberinn: Ausarbeitung Durchführungsplan

In Oberinn wurde eine Erweiterungszone C1 „Unterangerle“ mit einer Fläche von 3.450 m<sup>2</sup> und einer öffentlichen Grünfläche im Ausmaß von 462 m<sup>2</sup> ausgewiesen. Für diese Zone muss nun ein Durchführungsplan erstellt werden, weshalb vier Techniker um ein Angebot ersucht wurden. Den Auftrag hat das Architekturbüro **Dell'Agno Kelderer** erhalten (6.700,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Errichtung Ladestation für Elektroautos beim Parkplatz Kaiserau in Klobenstein

Die Errichtung einer Ladestation für Elektroautos beim Parkplatz Kaiserau in Klobenstein wurde ins EU-Förderungsprogramm aufgenommen. Die Gemeinde ist für die Vorbereitungsarbeiten, und zwar Verlegung Leerrohre, Errichtung Sockel für Zählerkasten in Beton und Sockel für die Aufladestation in Beton verantwortlich und die Firma **Neogy GmbH** übernimmt alle weiteren Installationsarbeiten. Der Ausschuss

beschloss, die Baumeisterarbeiten an die Firma **Paul Ploner GmbH** zu vergeben (7.473,50 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Erweiterungszone „Festwiese 4“ in Oberbozen: definitive Grund-zuweisung

Der Ausschuss beschloss, an folgende Personen das Baulos GW1 mit insgesamt 576 m<sup>2</sup> in der Erweiterungszone C/1 „Festwiese 4“ in Oberbozen in definitiver Form zuzuweisen: **Mirko Quinz; Riccardo Brozzi und Giovanna Demo; Manuel Oberkalmsteiner und Katya Wiedenhofer.**

## Spielplatz Schlernweg/Klobenstein: Ankauf der Spielplatzausstattung

Die Spielgeräte beim Spielplatz im Schlernweg in Klobenstein befinden sich aufgrund 25-jähriger Nutzung in einem sehr schlechten Zustand und müssen deshalb aus Sicherheitsgründen ausgetauscht werden. Der Ausschuss beschloss, damit die Firma **Progart GmbH** zu beauftragen (16.381,80 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Maßnahmen zur Behebung der Feuchtigkeitsschäden in der Eishalle Klobenstein

Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden acht Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Zwei Firmen haben sich an der Ausschreibung beteiligt, wobei der Auftrag an die günstigere Firma **Bietergemeinschaft Schwienbacher Harald & Arcfactory Stabiles Konsortium** vergeben wurde



In der Eishalle in Klobenstein werden Maßnahmen zur Behebung der Feuchtigkeitsschäden getroffen.

Aus dem  
Gemeindeausschuss



(417.847,10 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Bau Bushaltestelle in Unterinn/Habenberger: Ausarbeitung Teilungsplan

Für die Realisierung dieses Bauvorhabens müssen private Grundstücke besetzt werden, weshalb ein Teilungsplan erforderlich ist, um die nötigen Flächen zu erheben und abzulösen. Diesen Auftrag hat **Geom. Heinrich Schweigkofler** erhalten (965,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Erneuerung der Trinkwasserleitung längs des Stauseeweges in Oberbozen: technische Leistungen

Die Edyna GmbH verlegt demnächst die Mittelspannungsleitung längs des Stauseeweges unterirdisch und zwar von der Kreuzung Loamer bis zur TW-Abzweigung Waldnerhof. Somit bietet sich die Gelegenheit, gleichzeitig die bestehende Trinkwasserleitung zu erneuern. Vorerst muss deshalb ein Techniker mit der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung sowie Sicherheitskoordination beauftragt werden. Diesen Auftrag hat **Dr. Ing. Hannes Weiss** erhalten (10.950,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Verlegung Trinkwasserleitung beim Obergöllerhof in Oberinn

Das Wirtschaftsgebäude beim Obergöllerhof in Oberinn wird abgebrochen und neu aufgebaut und deshalb muss die Trinkwasserleitung versetzt werden. Die Firma **Unterhofer GmbH** nimmt bereits vor Ort den Aushub vor und wurde deshalb auch mit der Durchführung dieser Verlegung beauftragt (6.359,13 zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Ankauf Fahrzeug für den Müllentsorgungsdienst

Das Fahrzeug Piaggio Porter 4x4 ist bereits 14 Jahre alt und entspricht nicht mehr den technischen und funktionellen Erfordernissen, ist sehr reparaturanfällig und deshalb muss ein neues Fahrzeug angekauft werden. Der Ausschuss beschloss, die Firma **Rotalnord Auto GmbH** mit der Lieferung eines Fahr-



Für den Müllentsorgungsdienst wird ein neues Fahrzeug angekauft (Marke Piaggio Porter Maxxi Multitech).

zeuges der Marke Piaggio Porter Maxxi Multitech zu beauftragen (22.800,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Das alte Fahrzeug wird zum Preis von 1.220,00 (Mehrwertsteuer inbegriffen) an eine Privatperson veräußert.

### Ankauf Mehrzweckfahrzeug mit Streugerät für den Gemeindebauhof

Der Gemeindebauhof sorgt für die Instandhaltung der Gemeindestraßen und für die ordnungsgemäße Ausführung dieses Dienstes ist es notwendig, ein neues Mehrzweckfahrzeug mit Streugerät (Multicar M31 C) anzukaufen. Deshalb wurden verschiedene Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Den Auftrag hat die Firma Hell Profitechnik GmbH erhalten, nachdem nur sie ein Angebot fristgerecht vorgelegt hat (116.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Anpassung und Gewährleistung der Sicherheit von Gemeindestraßen, Brücken und Gehsteigen: technische Leistungen

Der Gemeinde Ritten steht für das Jahr 2021 laut Dekret des Innenministeriums vom 30. Jänner 2020 ein Beitrag in Höhe von 70.000,00 Euro zu. Außerdem wurden laut Ministerialdekret vom November 2020 den Gemeinden zusätzliche Geldmittel für 2021 bereitgestellt, und zwar ebenfalls 70.000,00 Euro. Somit stehen der Gemeinde Ritten für das Jahr 2021 insgesamt 140.000,00 Euro für Energieeffizienzmaßnahmen und nachhaltige Raumentwicklung sowie Maßnahmen zur Anpassung und Gewährleistung der Sicherheit der Schulen, öffentlicher Gebäude und des Gemeindevermögens sowie zur Beseitigung architektonischer Hindernisse



Der Gemeindebauhof erhält ein neues Mehrzweckfahrzeug mit Streugerät (Multicar M31 C)

zur Verfügung. Der Gemeindeausschuss hat sich dafür ausgesprochen, diesen Betrag für die Anpassung und die Gewährleistung der Sicherheit von Gemeindestraßen, Brücken und Gehsteigen zu verwenden. Deshalb soll vorerst ein Techniker mit den technischen Leistungen (Einreich- und Ausführungsprojektierung, Bauleitung, Abrechnung, Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase) beauftragt werden. Der Ausschuss beschloss, diesen Auftrag an **Dr. Ing. Simon Neulichedl/Baucon** zu erteilen (13.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Sicherungsmaßnahmen bei den Bahngleisen Fußübergang Karl-Schönherr-Weg in Klobenstein: technische Leistungen

Dieser Fußgängerübergang muss auf Anordnung der STA Südtiroler Transportstrukturen AG sicherer gestaltet werden, ansonsten wird er für die Fußgänger geschlossen. Zudem muss eine gesicherte Gehverbindung vom Bahnhof bis zum Karl-Schönherr-Weg errichtet werden. Deshalb soll nun ein Techniker mit der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung, Sicherheitskoordination, statische Berechnung und Kollaudierung sowie Ausarbeitung des geologischen Gutachtens beauftragt werden. Der Ausschuss beschloss, damit **Geom. Wolfgang Unterhofer** zu beauftragen (19.100,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Straße nach Siffian: Anbringung Leitplanken

Entlang der Straße nach Siffian müssen zur Fahrsicherheit dringend Leitplanken montiert werden. Der Ausschuss beschloss, damit die Firma **Signal System GmbH** zu beauftragen (6.242,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Vergabe Asphaltierungsarbeiten in der Tannstraße in Klobenstein

Ein Teilstück der Tannstraße in Klobenstein befindet sich in einem schlechten Zustand und muss deshalb neu asphaltiert werden, um eine ordentliche Befahrbarkeit zu garantieren. Diesen Auftrag hat die Firma **Stradasfalti GmbH** erhalten (19.520,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Zufahrt zu einigen Höfen in Wangen: Absicherungsmaßnahmen

Im Dezember 2020 haben sich starke Schnee- und Regenfälle ereignet und es ist zu einer Rutschung im Bereich der Hofzufahrten Unterpartlegg („Töni“), Bachler, Maggner, Paschglar in Wangen gekommen. Zunächst wurden dringende Aufräumarbeiten durchgeführt; nun müssen Maßnahmen für die längerfristige Absicherung des betroffenen Hanges getroffen werden. Dazu wurden fünf Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Der Auftrag wurde an die Firma **Unterhofer GmbH** erteilt (86.122,12 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Erdbeben im Bereich des Rackerterhofs in Wangen: Absicherungsmaßnahmen

Im Dezember 2020 haben sich heftige Schnee- und Regenfälle ereignet und deshalb ist es zu einer Rutschung in der Kurve nach dem Rackerterhof in Wangen gekommen. Für die Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit ist es notwendig, den betroffenen Hang durch die Anbringung von Metallgitternetzen abzusichern und dafür wurde die spezialisierte Firma **Sarnertec GmbH** mit den Absicherungsarbeiten beauftragt (11.720,40 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Freiwillige Feuerwehren Ritten: Gewährung Beitrag

Der Abschnittsinspektor der Freiwilligen Feuerwehren Ritten, Abschnitt 1 des Bezirks Bozen, hat um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für den Ankauf von persönlicher Schutzausrüstung der Rittner Feuerwehren ersucht. Dafür wurden für die Jahre 2019, 2020 und 2021 jeweils 40.000,00 Euro im Haushalt vorgesehen. Laut Kosten-schätzungen der sieben Rittner Freiwilligen Feuerwehren betragen die Kosten für die Schutzausrüstung eines Feuerwehrmannes 1.709,84 Euro. Der

Ausschuss beschloss, den Beitrag für das Jahr 2021 den Freiwilligen Feuerwehren von Lengmoos/Klobenstein, Unterinn und Oberinn zu gewähren, aufgeteilt je nach Kopfquote.

### Bergrettungsdienst Ritten/Barbian: Gewährung Beitrag

Der Bergrettungsdienst Ritten/Barbian hat um die Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2021 ersucht. Laut vorgelegtem Tätigkeitsbericht hat der Ausschuss festgestellt, dass die Tätigkeit des Bergrettungsdienstes Ritten/Barbian im öffentlichen Interesse und finanziell unterstützungswürdig ist. Deshalb wurde ein Beitrag von 2.500,00 Euro gewährt.

### Eltern-Kind-Zentrum: Gewährung Beitrag

Das Eltern-Kind-Zentrum Ritten hat um die Gewährung des Jahresbeitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2021 ersucht. Die Tätigkeit des Elki Ritten besteht hauptsächlich in der Förderung der Familien mit Kleinkindern und ist im öffentlichen Interesse und finanziell unterstützungswürdig. Der Ausschuss beschloss die Gewährung eines Beitrages von 1.400,00 Euro.

Text SEKRETARIAT DER GEMEINDE  
Foto BÖTL-ARCHIV, SYMBOLBILDER  
[www.ritten.eu](http://www.ritten.eu)

# Baukonzessionen

Ritten – 1. bis 31. März 2021

**Thomas Lang:** Erteilung einer neuen Baukonzession für den nicht vollendeten Teil der Bauarbeiten für das Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten am Stuberhof in Wolfsgruben

**Renate Mur, Josef Rottensteiner:** 3. Abänderungsprojekt für die energetische Sanierung des Wohnhauses und Wiedergewinnung und Erweiterung desselben in Unterinn

**Dietrich Schönafinger, Elsa Zwerger:** Projekt zum Umbau und Sanierung des Wohnhauses mit Erweiterung des Dachgeschosses in Oberbozen

**Nock GmbH:** 1. Abänderungsprojekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses in Klobenstein

**Franz Rauch:** 1. Abänderungsprojekt für die energetische Sanierung, außerordentliche Instandhaltung und Erweiterung des Wohngebäudes in Wangen

**Markus Chiusole, Kurt Eccel, Marius Eccel:** 1. Abänderungsprojekt zur energetischen Sanierung und Erweiterung eines Wohnhauses in Oberbozen

**Hubert Fulterer, Dieter Mair, Ida Ploner, Monika Rieder, Heinrich Seebacher, Martin Seebacher:** 2. Abänderungsprojekt zur Sanierung und baulichen Umgestaltung mit energetischer Sanierung des bestehenden Wohnhauses in Klobenstein

**Alex Carli, Carmen Carli, Dietrich Schönafinger, Elsa Zwerger:** Umschreibung der Baukonzession für das Projekt zum Umbau und Sanierung des Wohnhau-

Baukonzessionen



## Sitzung der Baukommission

**Dienstag, 27. April**  
(Einreichtermin verstrichen)

**Dienstag, 25. Mai**  
(Einreichtermin: Dienstag, 11. Mai)

**Dienstag, 29. Juni**  
(Einreichtermin: Dienstag, 15. Juni)



ses mit Erweiterung des Dachgeschosses in Oberbozen

**Ulrich Zuenelli:** Erteilung einer neuen Baukonzession für den nicht vollendeten Teil der Bauarbeiten für das Projekt zur Errichtung einer Photovoltaikanlage und einer überdachten Holzlege, Abstellplatz für Fahrräder und Motorfahrzeuge in Unterinn

**Richard Hofer, Klaus Prast, Irene Unterhofer:** 1. Abänderungsprojekt zur Überdachung des Eingangsbereiches, Errichtung eines Wintergartens sowie Errichtung eines Zimmers in Unterinn

Bearbeitet von der BÖTL-REDAKTION

## Runder Geburtstag

Atzwang – 1. April 2021.

Die besten Glückwünsche zum 80. Geburtstag überbrachte der neue Fraktionsvorsteher von Atzwang, **Roland Kelder**, im Auftrag der Gemeinde dem Jubilar **Simon Mayr**.

Es wurde auf genügend Abstand geachtet, um für den Moment der Bildaufnahme auf das Tragen einer Maske zu verzichten.



Jubilar Simon Mayr (links)  
und Fraktionsvorsteher  
Roland Kelder

# Schäden und Vandalenakte

**Ritten – April 2021.** In letzter Zeit häufen sich in unseren Dörfern Vorfälle von Vandalenakten und Sachbeschädigungen.

Kürzlich sind Unbekannte ins Schwimmbad von Klobenstein eingedrungen und haben dort große Schäden am Gebäude und an der Einrichtung angerichtet. Auch in Unterinn kommt es vermehrt vor, dass die Sanitäranlagen beim öffentlichen Parkplatz im Dorfzentrum mutwillig beschädigt werden. Daneben mussten auch Beschmierungen der Buswartehäuschen und der Hausmauern beim Kindergarten in Klobenstein festgestellt werden.

Die Kosten für die Reparaturarbeiten müssen von der Gemeindeverwaltung getragen und somit mit den Steuergeldern der Gemeindebürger finanziert werden. Deshalb werden alle Bürger aufgefordert, aufmerksam zu sein und eventuelle Vor-

fälle und Beobachtungen umgehend der Gemeindepolizei oder den Carabinieri zu melden. Auch sieht sich die Gemeindeverwaltung gezwungen, die betroffenen Orte mittels Videokameras zu überwachen, um die Täter ausfindig machen zu können. Alle derartigen Beschädigungen und gesetzeswidrigen Handlungen werden den Carabinieri gemeldet und zur Anzeige gebracht. Sollten die Täter ausfindig gemacht werden können, müssen diese die gesamten Kosten für die angerichteten Schäden tragen.

Bei den öffentlichen Einrichtungen handelt es sich um Eigentum, welches allen Bürgern der Gemeinde zur Verfügung steht und von diesen genutzt werden kann. Die Gemeindeverwaltung ersucht daher eindringlich, mit dem öffentlichen Gut sorgsam und respektvoll umzugehen.

*Text SEKRETARIAT DER GEMEINDE*

*Foto BÖTL-ARCHIV*

## Sitzung des Gemeinderates



**am Donnerstag, 29. April um 19 Uhr**

Aufgrund des epidemiologischen Notstandes wird die Sitzung in Videokonferenz durchgeführt und für die Öffentlichkeit live übertragen.



# Gemeinsam für den Fortbestand der Rittner Bahn

Dem Auftrag auf Beschlagnahme der Züge vom Gericht stattgegeben  
Presseberichte und Stellungnahme: Wir sind zuversichtlich

**Ritten – April 2021.** Das Landesgericht Bozen hat dem Antrag auf gerichtliche Beschlagnahme der „Trogener“ Züge stattgegeben, die am Ritten im Einsatz sind und es damit auch bleiben. Gleichzeitig wurde der Inhouse-Gesellschaft des Landes STA (Südtiroler Transportstrukturen AG) die Verwahrung der Züge anvertraut. Allerdings: Die Ein- und Aussteige-Gebäude der Bahn in Bozen bzw. am Ritten sind weiterhin von der SAD angemietet.

Bis zum Jahr 2026 gilt der Mietvertrag, der auch die Werkstätten in Oberbozen und Klobenstein miteinschließt. Damit befindet sich die Rittner Bahn derzeit zwischen den zwei Stühlen SAD und STA. „Wir werden dem Land eine Verwarnung zukommen lassen und darin anmerken, dass sie am 19. Mai die von uns angemieteten Immobilien nicht zu betreten haben, da in diesem Fall eine wahrscheinliche Verletzung strafrechtlicher Aspekte vorliegen könnte. Für den Fall werden wir auch eine Eingabe vorbereiten“, sagt dazu SAD-Chef Ingemar Gatterer.

Grundsätzlich zeigt er sich aber durchaus gesprächsbereit. Das jüngste Angebot ans Land, dass die STA der SAD den Bahndienst im Unterauftrag übertragen könnte, gelte weiterhin. „Wir haben immer die Professionalität, vernünftig zu verhandeln“, betont Gatterer. Den gestrigen Entscheidung des Landesgerichtes werde man sich gut anschauen und „dann sehen, was wir tun. Auf die Verhandlung in der Sache selbst werden wir

uns gut vorbereiten“, sagt Gatterer. Am 29. April soll bei der Gerichtsverhandlung festgestellt werden, ob die Übertragung der Vermögenswerte bei Auslauf der Konzession am 18. Mai entschädigt werden muss.

Wie berichtet, hatte das Land eine Sicherungsbeschlagnahme für die vier Garnituren der Rittner Bahn beantragt, um deren Verkauf und Abtransport zu stoppen. Die erste Garnitur hätte Südtirol schon am 22. April verlassen sollen. Wie gestern bekannt wurde, hat das Landesgericht dem Antrag am Donnerstag stattgegeben. Der STA, die bereits Eigentümerin der Infrastrukturen, Anlagen und der historischen Züge sei, habe das Gericht die Verwahrung der Züge anvertraut. „Die gerichtliche Entscheidung macht deutlich, dass das Vermögen eines öffentlichen Dienstes nicht privaten, sondern allein öffentlichen Interessen dienen muss. Wir haben volles Vertrauen in die Gerichtsbarkeit und werden, wenn dies gerichtlich angeordnet wird, entsprechende Entschädigungszahlungen leisten“, betont Mobilitätslandesrat Daniel Alfreider. „Wir wollen Klarheit und präzise Regeln, um eine hochwertige Transportdienstleistung für die Südtiroler sicherzustellen“, so Alfreider.



Rittner Bahn: eine Trogener Garnitur

## Stellungnahme von Markus Untermaier, Präsident des Rittnerbahn-Komitees

Zusammen mit dem Amt für Mobilität in der Südtiroler Landesverwaltung, der Gemeinde Ritten mit Bürgermeister Paul Lintner und dem Referenten für Mobilität, Kurt Prast und der STA mit Ihrem Direktor, Joachim Dejaco, wird das Rittnerbahn-Komitee einen guten Übergang der Rittner Seilbahn und der Rittner Bahn unterstützen. Das Bahnl wird auch nach dem 18. Mai 2021 fahren mit allen Garnituren, so auch den Trogener Wagen. Ein besonderes Anliegen ist uns die Situation der Mitarbeiter, damit diese auch in Zukunft und mit gesicherten Bedingungen für unser Bahnl arbeiten können.

Die öffentliche Mobilität am Ritten gehört zu den Vorzeigemodellen in ganz Südtirol und wir werden nichts unversucht lassen, damit dies auch in Zukunft so bleibt.



Markus Untermaier

Foto ARMIN HUBER

## Presseaussendung des Kuratoriums für technische Kulturgüter

Ritten – April 2021. „Es bleibt, wie es ist“: In einer Presseaussendung bringt das Kuratorium für Technische Kulturgüter seine Genugtuung zum Ausdruck, dass der Betrieb der Trambahn auch nach dem 18. Mai, also nach der Übernahme der Bahn von der SAD durch die STA, in bewährter Form weitergeführt werde.

Die Sorge um den Fortbestand der Trambahn mit ihren historischen Garnituren habe bei dem Treffen zwischen dem Vertreter des Rittnerbahn-Komitees, **Markus Untermarzoner** und Landesrat **Daniel Alfreider** und STA-Direktor **Joachim Dejaco** ausgeräumt werden können, heißt es in der Aussendung.

Drei der vier Trogener Garnituren seien derzeit in Vollbetrieb, die vierte müsse noch restauriert werden.

Auch die Rittner Bahn habe in den letzten Jahren deutlich an Bedeutung zugenommen, sei sie doch nach der Erneuerung der Seilbahn 2010 Teil des öffentlichen Verkehrsnetzes geworden. Als Stadtseilbahn verbinde sie von 6 bis 23 Uhr den Ritten mit dem Bozner Talkessel.

Dank des Einsatzes des Rittnerbahn-Komitees und des Kuratoriums habe die Bahn neben der historischen Bedeutung enormen Wert als ökologisches, öffentliches Verkehrsmittel erhalten. Die Rittner Bahn vereine die Qualitäten eines technischen Kulturgutes mit touristischem Potenzial mit der Effizienz des modernen, öffentlichen Nahverkehrs.

Die Landesregierung hatte am 16. März mitgeteilt, dass sie beschlossen habe, ab 18. Mai die Mendelbahn, die Seilbahn Ritten und die Trambahn am Ritten - die bisher von der SAD geführt werden - über die landeseigene STA selbst zu führen.

SAD-Chef **Ingemar Gatterer** hatte daraufhin wissen lassen, dass er einen Teil der Triebwagen ins Ausland verkauft habe.

*Text KURATORIUM  
FÜR TECHNISCHE KULTURGÜTER*

## Die freie Landschaft ist kein Hundeklo

Ritten – März 2021. Hunde sind treue, liebevolle und zuverlässige Weggefährten des Menschen.

Für Hundehalter sind Spazier- oder Gassigänge auf öffentlichen Flächen wie Spazierwege, Kinderspielplätze, Gehsteige oder andere Grünflächen sehr beliebt, denn die Hunde können sich an der Leine des Besitzers richtig austoben.

Dies alles gut und schön, nur gibt es immer wieder Hundehalter, die ihre Vierbeiner in Ruhe ihr Geschäft machen lassen, ohne es zu beseitigen bzw. in Plastiktüten auf Grünflächen einfach

liegenlassen.

Trotz mehrmaligem Hinweis im BÖTL nehmen die Reklamationen der Bevölkerung bezüglich des Hundekots auf Gehwegen, Promenaden und Gehsteigen nicht ab. Deshalb appellieren wir nochmals an alle Hundebesitzer, Verantwortung für ihre Hunde zu übernehmen und aus Rücksicht vor der Allgemeinheit und vor sich selbst die Verunreinigungen unverzüglich und schadlos zu beseitigen. An verschiedenen Stellen sind „Hunde-Toiletten“ (grüne Behälter) aufgestellt, diese sind zu nützen und der Abfall ist richtig zu entsorgen.

Jeder von euch bestimmt selbst ein Stück weit mit, in welchem Umfeld er leben möchte.

*Text und Fotos SEKRETARIAT DER GEMEINDE*



Eine „Hunde-Toilette“. In ihr ist der Abfall richtig zu entsorgen.



Plastiktüten mit Hundekot dürfen nicht einfach liegengelassen werden.

# Ermäßigung der Strom- bzw. Gasspesen

Ritten – April 2021. Alle Haushaltskunden mit einem ISEE-Einkommen kleiner oder gleich von 8.265 Euro und einem Strom- bzw. Gasvertrag in der Erstwohnung haben Anrecht auf Ermäßigung der Strom- bzw. Gasspesen.

Bei Familien mit vier oder mehr zu Lasten lebenden Kindern beträgt der ISEE-Wert 20.000 Euro. Seit 1. Jänner dieses Jahres wird diese Ermäßigung **automatisch** gewährt, und zwar mit Beantragung der ISEE-Bestätigung.

Anspruch besteht auch, unabhängig von der wirtschaftlichen Bedürftigkeit, wenn der Haushaltskunde oder dessen Familienmitglied aus gesundheitlichen Gründen auf elektrisch betriebene, medizinisch-therapeutische Geräte mit lebenserhaltender Funktion angewiesen ist. In diesem Fall wendet man sich an das Meldeamt der Gemeinde, wo eine Strom- bzw. Gasrechnung und eine Bestätigung des Sanitätsbetriebes oder eines Arztes mit Angabe des Gerätes und der durchschnittlichen täglichen Anwendungsdauer vorgelegt werden muss. Ein Modell dieser Bestätigung wird sowohl auf der Homepage der Gemeinde (unter Meldeamt - Ermäßigung der Strom- und Gasspesen) als auch vor Ort im Meldeamt zur Verfügung gestellt. Gerne kann

das Meldeamt für eine Terminvereinbarung kontaktiert werden (Tel. 0471 356457 oder E-Mail [meldeamt@ritten.eu](mailto:meldeamt@ritten.eu)).

SEKRETARIAT DER GEMEINDE



# Befähigungsnachweis für die Verwendung von giftigen Gasen

Ritten – April 2021. Auf Anordnung des Generaldirektors für Prävention des Gesundheitsministeriums werden alle Befähigungsnachweise für die Verwendung von giftigen Gasen, die im Zeitraum 1. Jänner bis 31. Dezember 2016 ausgestellt oder verlängert wurden, überprüft.

Inhaberinnen und Inhaber der zu erneuernden Nachweise müssen bis zum 31. Dezember 2021 beim Amt für Prävention, Gesundheitsförderung und öffentliche Gesundheit einen



entsprechenden Antrag auf Erneuerung des Befähigungsnachweises, der einer Stempelsteuer in Höhe von 16,00 Euro unterliegt, einreichen. Dem Antrag müssen weiters der zu erneuernde Nachweis, eine Kopie des Personalausweises sowie ein Passfoto jüngeren Datums beigelegt werden.

Das Gesuch kann von der Internetseite [http://www.provinz.bz.it/de/dienstleistungen-a-z.asp?bnsv\\_svid=1003002](http://www.provinz.bz.it/de/dienstleistungen-a-z.asp?bnsv_svid=1003002) heruntergeladen oder im Lizenzamt der Gemeinde abgeholt werden. Wird der Befähigungsnachweis nicht innerhalb der obgenannten Frist erneuert, verfällt er automatisch, was für den Inhaber bzw. die Inhaberin das Verbot der Verwendung giftiger Gase zur Folge hat.

Um wieder in den Besitz des Befähigungsnachweises zu gelangen, muss dieser erneut beantragt werden; zudem muss die obligatorische Prüfung noch einmal abgelegt werden.

Wer hingegen auf die Erneuerung verzichten möchte, teilt dies dem Amt für Prävention, Gesundheitsförderung und öffentliche Gesundheit schriftlich mit und legt dem Schreiben den Befähigungsnachweis bei.

Für weitere Informationen steht Elisabeth Plancher zur Verfügung: Tel. 0471 418054 oder [elisabeth.plancher@provinz.bz.it](mailto:elisabeth.plancher@provinz.bz.it)

Text SÜDTIROLER LANDESVERWALTUNG

# Standesamt

## GEBURTEN



### Heidi Spinell

4. März - Klobenstein

### Leonie Unterhofer

8. März - Unterinn

### Paul Hinteregger

13. März - Klobenstein

### Max Pircher

15. März - Oberinn

### Jos Plangger

15. März - Klobenstein

### Linda Cancura

25. März - Oberbozen

### Hannes Habicher

30. März - Oberbozen

### Sara Ramoser

30. März - Oberbozen



## TODESFÄLLE



### Elmar Eisath

Unterinn, 92 Jahre  
8. März - Ritten



### Margareth Wwe. Watschinger geb. Seebacher

Klobenstein, 69 Jahre  
25. März - Ritten



### Maria Wwe. Rassler geb. Ramoser

Oberbozen, 92 Jahre  
31. März - Ritten